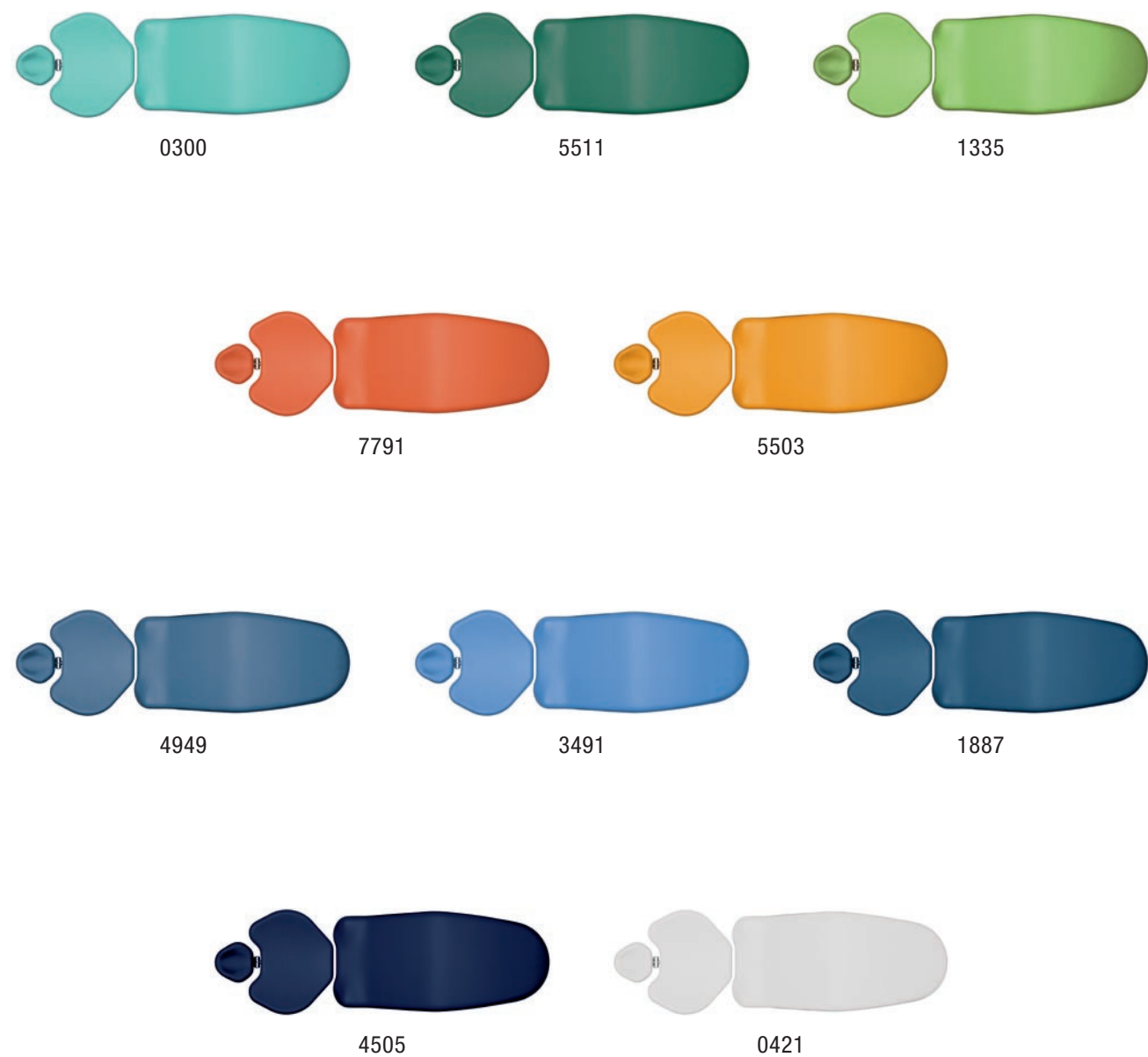




dental units & chairs

www.vitali.com

VITALI

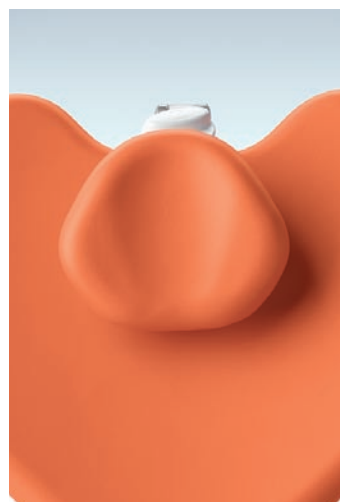
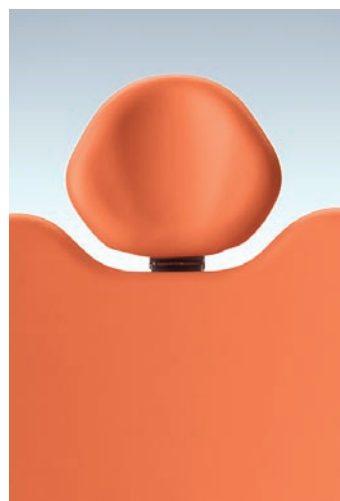
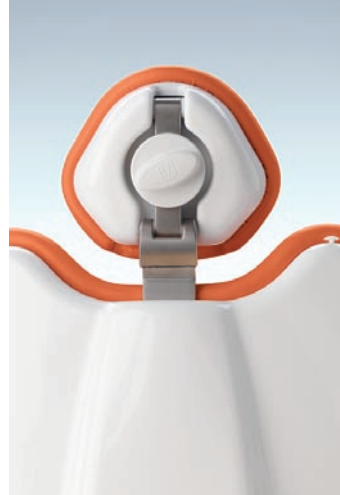
GRAPHIC DESIGN S&S GUERRA - PHOTO STUDIO ABCDE - PRINTED GRAFICHE DELL'ARTERE - 06/08

VITALI



made in italy

V8



V8c

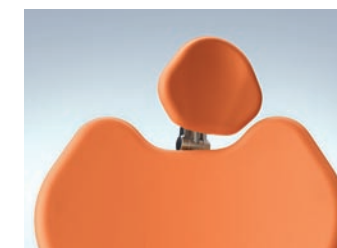
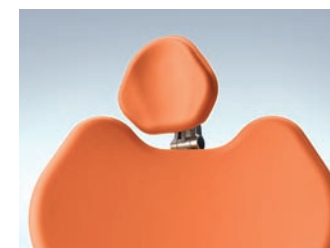
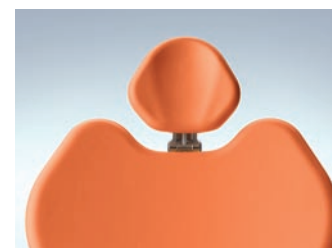
La sintesi dell'esperienza VITALI ha creato la nuova unità operativa V8. Un progetto innovativo al vertice di gamma per la massima versatilità. Si può scegliere, tra le versioni con gruppo idrico a colonna o a staffa, quello che più si adatta alle proprie esigenze. V8 è abbinato alla nuova poltrona VITALI dalle caratteristiche innovative e dal design ergonomico. Dotata di movimento di Trendelenburg compensato, offre due tipi di poggiatesta: nuovo, con regolazione pneumatica su 3 assi, classico a regolazione manuale. V8 nella versione a staffa può essere configurato mancino.

The synthesis of VITALI's experience has led to the development of the new unit V8. An innovative project at the top of the company's range of products in terms of versatility. Users may choose between a version with column or bracket cuspidor, according to their needs. V8 is combined with the new VITALI chair, with innovative features and an ergonomic design. Equipped with compensated Trendelenburg movement, it offers two kinds of headrest: a new version, with pneumatic adjustment on 3 axes, or a traditional hand-regulated version. V8, in its bracket version, may be configured for left-hand users.

L'expérience VITALI a créé la nouvelle installation V8: un projet innovant au sommet de la gamme en raison de sa polyvalence. On peut choisir, entre la version avec le groupe hydrique à colonne ou celle sur bras de support, la solution la plus indiquée aux propres exigences. Le V8 monte le nouveau fauteuil VITALI aux caractéristiques innovantes et d'un design ergonomique. Équipé du mouvement de Trendelenburg compensé, il propose deux têtes: la nouvelle, avec le réglage pneumatique sur 3 axes et la classique à réglage manuel. Le V8, dans la version sur bras de support, peut être configuré pour gaucher.

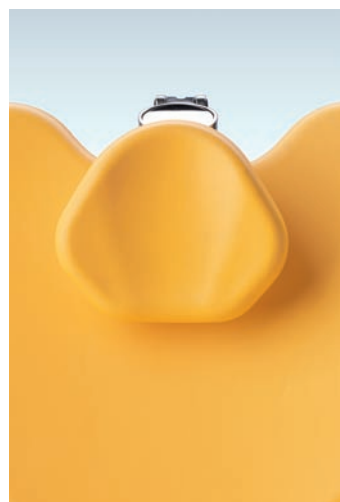
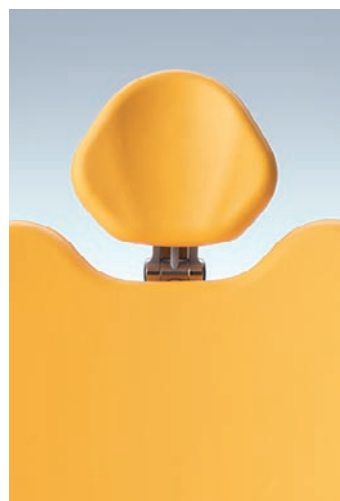
La experiencia de la casa VITALI ha dado vida a la nueva unidad operativa V8. Un proyecto innovador que se sitúa en el vértice de la gama, ofreciendo máxima versatilidad. Se puede elegir entre dos versiones, con grupo hídrico de columna y de soporte. V8 se combina con el nuevo sillón VITALI de características innovadoras y del diseño ergonómico. Provista de movimiento de Trendelenburg compensado, esta unidad ofrece dos tipos de apoyacabeza: uno nuevo, con regulación neumática sobre tres ejes y el clásico, de regulación manual. V8 en la versión de soporte también puede ser configurado para zurdos.

Aus der Synthese der langjährigen Erfahrung von VITALI entstand die neue Behandlungseinheit V8: Ein innovatives Projekt für maximale Vielseitigkeit an der Spitze des Produktspektrums. Zwei Versionen sind wählbar: Mit fixer Standsäule oder mit der Behandlungstuhl "mitfahrenden" Wassereinheit. Die V8 ist mit dem neuen VITALI -Behandlungsstuhl mit seinen innovativen Merkmalen und seinem ergonomischen Design kombiniert. Zwei Kopfstützen individualisieren das Produkt: Die neue mit pneumatischer Einstellung in 3 Achsen und die klassische mit manueller Fixierung. In der Version "mitfahrende Wassereinheit" kann die V8 auch für Linkshänder konfiguriert werden.





V8c



V8

La struttura portante in alluminio, la potenza dei motori estremamente silenziosi e la nuova anatomia di seduta e schienale della nuova poltrona VITALI garantiscono affidabilità, ergonomia e una posizione di lavoro comoda per operatore e paziente. Il bracciolo sinistro è di serie, il destro, abbattibile, è disponibile a richiesta. Gli ingombri contenuti garantiscono la prerogativa di un agevole lavoro a quattro mani e l'approccio al paziente.

The bearing aluminium structure, the power of the incredibly silent motors and the new anatomy of the seat and backrest of the new VITALI chair guarantee reliability, ergonomics and a comfortable working position, both for the operator and the patient. The left armrest is always included, while the right movable armrest is available upon request. The limited size of the machine allows for simple 4-hand work and an easy approach to patients.

La structure portante en aluminium, la puissance des moteurs très silencieux et la nouvelle anatomie de l'assise et du dossier du nouveau fauteuil VITALI garantissent la fiabilité, l'ergonomie et une position de travail confortable pour l'opérateur et le patient. L'accoudoir gauche est un élément de série, celui de droite, escamotable, est en option. Les encombrements bien étudiés assurent une condition excellente pour le travail à quatre mains et pour un bon approche au patient.

La estructura en aluminio, la potencia de los motores extremadamente silenciosos y la nueva anatomía de asiento y respaldo del nuevo sillón VITALI garantizan fiabilidad, ergonomía y una posición cómoda para operador y paciente. El apoyabrazos izquierdo es de serie, mientras que el derecho, abatible, se encuentra disponible bajo pedido. La unidad hídrica presenta todos los enlaces, garantizando estética e higiene. Sus dimensiones limitadas garantizan un cómodo trabajo a cuatro manos y la aproximación al paciente.

Der tragende Aufbau aus Aluminium, die Leistung der extrem leisen Motoren und die Anatomie von Sitzfläche und Rückenlehne des neuen VITALI-Behandlungsstuhls garantieren Zuverlässigkeit, Ergonomie und eine bequeme Arbeitsposition für Arzt und Patient. Die linke Armlehne ist serienmäßig vorhanden, die abklappbare rechte ist auf Wunsch erhältlich. Die kompakten Abmessungen bieten die Voraussetzung einerseits für ein bequemes Arbeiten mit "vier Händen", andererseits den perfekten Zugang zum Patienten.







La suite multimediale prevede monitor 17" orientabile, telecamera intraorale, IPC integrato e tastiera integrata nel portatray. Sono previste 2 consolle assistente: a 4 alloggi con tastiera comandi oppure a 5 alloggi con portatray. Entrambe le versioni possono essere montate su braccio pantografato o su braccio a doppia articolazione.

The Multimedia suite includes the 17" monitor, the intra-oral camera, the Industrial PC and the keypad integrated in the tray-holder. Two nurse's consoles have been designed: with 4 instrument holders and a keypad or with 5 instrument holders and a small tray. Both solutions can be installed on a pantographed arm or on a double articulated arm.

La suite Multimédia prévoit le moniteur 17" orientable, la caméra intra-buccale, le PC Industriel et le clavier pour PC intégré dans le porte-tray. Deux consoles sont prévues pour l'assistante: à 4 logements avec le clavier de commandes ou bien à 5 logements avec porte-tray. Les deux solutions seront disponibles soit sur bras pantographe soit sur bras à double articulation.

El Kit multimedia esta formado por monitor 17" sobre brazo, telecámara intraoral, IPC y teclado integrado en el portatray. Están previstas dos consolas para asistente: de cuatro alojamientos con teclado de mandos, o bien de cinco alojamientos con portatray. En la versión de columna la consola está montada sobre brazo pantógrafo, mientras que en la versión de soporte, el brazo cuenta con doble articulación.

Die multimediale Ausstattung umfasst einen 17"-Monitor mit Halterung, Intra-orkamera, iPC und eine, in das Tray integrierte Tastatur. Es sind 2 Assistentenelemente vorhanden: mit 4 Ablagen und Steuertastatur oder mit 5 Ablagen und Trayhalter. In der Säulenversion ist das Assistentenelement auf einen Scherenarm montiert, bei der mit dem Behandlungsstuhl "mitfahrenden" Wasserteinheit hat der Arm zwei Gelenke.

Il posizionamento della faretra è facilitato dal freno pneumatico. I braccetti strumenti, con arresto fine corsa, consentono un'estensione dei tubi di oltre 80cm. Il gruppo idrico, con carter di chiusura scorrevole su guide, può essere a colonna o a staffa. La bacinella, completamente in ceramica con particolari autoclavabili, è orientabile.

The positioning of the instrument table is eased by the pneumatic brake. The instrument arms, with limit stop, allow for tubes to extend for over 80cm. The cuspidor, with a closing housing sliding on guides, may be either as a column or bracket. The ceramic top with autoclavable details is revolving.

Le réglage de la tablette porte-instruments est facilité par le frein pneumatique. Les fouets, avec l'arrêt de fin de course, permettent une extension des cordons de plus de 80 cm. Le groupe hydrique, avec le carter de fermeture coulissant sur des guides, peut être à colonne ou sur bras de support. La cuvette, en céramique avec des particuliers autoclavables, est orientable.

El movimiento de la bandeja está facilitado por el freno neumático. Los brazos de instrumentos, con bloqueo, permiten una extensión de los tubos de más de 80 cm. La unidad hídrica, con cárter de cierre corredizo sobre guías, puede ser de columna o de soporte. La escupidera orientable está hecha enteramente en cerámica, con componentes esterilizables en el autoclave.

Die Positionierung des Instrumententischs wird durch eine pneumatische Bremse erleichtert. Die Peitschen mit Endanschlag (Einrastautomatik) ermöglichen ein Herausziehen der Schläuche um mehr als 80 cm. Die Wassereinheit, mit auf Führungen verschiebbarer Abdeckung, kann fix auf einer Standsäule, oder mit dem Behandlungsstuhl "mitfahrend" sein. Die schwenkbare Speischale ist ganz aus Keramik mit autoklavierbaren Teilen.





V8 vi permette di scegliere tra 2 lampade operative: la classica EDI e l'innovativa ALYA che utilizza led ad alto flusso luminoso. Sono entrambe dotate di maniglie autoclavabili. Il sistema automatico VDS (Vitali Disinfection System), in abbinamento al disinfettante Multiclean, offre la completa garanzia di disinfezione interna dei circuiti idrici degli strumenti.

V8 allows you to choose between 2 operative lamps: the traditional EDI and the innovative ALYA, which uses Led light technology. Both versions are equipped with handles that may be sterilized in autoclave. The Vitali automatic Disinfection System (VDS), in combination with the Multiclean disinfectant, completely guarantees the internal disinfection of the water circuits of instruments.

Le V8 vous permet de choisir entre 2 éclairages: la classique EDI et l'innovante ALYA qui utilise la technologie à led. Toutes les deux sont équipées de poignées autoclavables. Le système de désinfection automatique VDS (Vitali Disinfection System), combiné au désinfectant Multiclean, offre la garantie totale de la désinfection interne des circuits hydriques des instruments.

V8 le permitirá elegir entre dos lámparas operativas: la clásica EDI y la innovadora ALYA, que utiliza leds de gran flujo luminoso. Ambas están provistas de manillas esterilizables en el autoclave. El sistema automático VDS (Vitali Disinfection System), en combinación con el desinfectante Multiclean, ofrece completa garantía de desinfección interna de los circuitos hídricos de los instrumentos.

Bei der V8 können Sie zwischen 2 Arbeitslampen wählen: der klassischen EDI und der innovativen ALYA, welche LEDs mit hohem Lichtstrom benutzt. Beide haben im Autoklav sterilisierbare Griffe. Das automatische VDS-System bietet im Zusammenwirken mit dem Desinfektionsmittel Multiclean eine komplette Desinfektionsgarantie für sämtliche wasserführenden Leitungen im Gerät und in den Instrumenten.